



## AUGUSTINIAN FRIARS

### BAN CHẤP HÀNH XỨ

Fr. Luis A Vera, O.S.A.  
*Pastor*

[Pastor@stnicholasoftolentinebronx.org](mailto:Pastor@stnicholasoftolentinebronx.org)

Fr. Joseph Tran- Associate  
Fr. Carlos Urbina, O.S.A  
Associate

Fr. Joseph Murray, O.S.A  
In Residence

Fr. William Wallace, O.S.A  
In Residence

Br. Bienvenido Rodriguez, O.S.A.  
In Residence

### GIÁO DỤC ĐỨC TIN CÔNG GIÁO

Jesus Dela Rosa

### NHẠC TRƯỞNG

Mr. Daniel Kirk-Foster  
Mr. Đang Vũ

### TÀI CHÁNH

Ms. Shelly Parkin

### BẢO TRÌ

Mr. Jesus Liriano  
917-579-6720

### TIẾP TÂN

Ms. Lucy Maldonado



# Giáo Xứ Thánh Nicholas of Tolentine

2345 University Avenue Bronx, NY 10468

Tel. (718) 295-6800 [www.stnicholasoftolentinebronx.org](http://www.stnicholasoftolentinebronx.org) Fax (718) 367-7411

## MASS SCHEDULE

**Chiều Thứ Bảy** 7:00 PM ( Spanish)

**Chúa Nhật** 8:00 AM (English) 9:30 AM (Spanish)  
11:30 AM (English) 1:30 PM (Vietnamese)

---

**Ngày Thường** 8:30 AM (Spanish/Mon-Fri) 12:00 PM (English/Mon-Fri)  
7:45 AM (Vietnamese/Thứ 7)

---

### NHẬP ĐẠO (RỬA TỘI, THÊM SỨC, RƯỚC LỄ)

Người lớn tham dự các nghi thức nhập đạo (RCIA)  
Trẻ sơ sinh tới 5 tuổi: Cha mẹ và người đỡ đầu cần chuẩn bị giáo lý.  
Trẻ em (Lớp 1-8) tham dự Chương Trình Giáo Dục Tôn Giáo  
Xin làm ơn lấy hẹn để chuẩn bị lãnh nhận các Bí Tích.

### BÍ TÍCH HÒA GIẢI

Văn Phòng Giáo Xứ

### HÔN PHỐI

Các anh chị muốn cử hành Bí Tích Hôn Phối cần làm hẹn trước 6 tháng để lo các thủ tục giấy tờ và học giáo lý.

### THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Trường hợp khẩn cấp, xin gọi Văn Phòng Giáo Xứ  
Xin cho biết các bệnh nhân nào cần lãnh nhận các Bí Tích

### THÀNH VIÊN MỚI NHẬP GIÁO XỨ VÀ CỘNG ĐOÀN

Đón chào tất cả quý thành viên mới.  
Chúng tôi khuyến khích quý vị ghi danh tại Văn Phòng Giáo Xứ  
Chúng tôi xin mời các thành viên làm hẹn gặp các linh mục.

### GIÁO DỤC TÔN GIÁO

Mở lớp giáo lý cho tất cả các học sinh Trường Công Lập (Lớp 1-8) vào các ngày Chúa Nhật. Các lớp bao gồm chuẩn bị lãnh nhận các Bí tích: Rửa Tội, Rước Lễ Lần Đầu và Thêm Sức.

## PARISH OFFICE HOURS

Thứ Hai- Thứ Sáu 9:00 AM – 5:00 PM  
Thứ Hai - Thứ Năm 6:00 – 8:00PM  
Thứ Bảy 9:00AM – 2:00 PM  
Chúa Nhật 9:00AM – 2:00PM

**CHÚA NHẬT 3 MÙA VỌNG. C****HY VỌNG**

Chúa Nhật thứ ba của Mùa Vọng là Chúa Nhật vui mừng, Mầu của niềm vui và hy vọng, Niềm vui hy vọng đã gần kề. Vui vì Đấng Cứu Độ sẽ đến giải thoát dân chúng khỏi vòng nô lệ tội lỗi. Cuộc đời con người được kết nối qua các biển số. Không ai sống mãi trong đau khổ và thất vọng. Chúng ta có những giây phút nhọc nhằn, vất vả, khổ cực và âu lo, nhưng cũng có những niềm vui chen lẫn. Hãy có những ước mơ trong đời, rồi cũng sẽ có ngày ước mơ biến thành sự thật.

Dân Do Thái bao năm trông chờ Đấng Cứu Thế. Họ đã bao lần bị bắt đi lưu đày khổ sai nơi xứ người. Họ mong đợi Vị Cứu Tinh đến giải thoát họ khỏi vòng nô lệ. Họ đã chờ đợi trong niềm hy vọng. Các tiên tri được sai đến để loan báo tin vui giải thoát. Khởi lên niềm hy vọng rằng Thiên Chúa sẽ thực hiện lời hứa ban ơn Cứu Độ. Ước mơ của họ đã trở thành hiện thực, Đấng Cứu Thế đã xuất hiện.

Thánh Gioan đã khẩn thiết kêu mời mọi người hãy canh tân tâm hồn đón Chúa. Nhiều người vui mừng chạy đến với Gioan nói rằng: Chúng tôi phải làm gì? Thánh Gioan đã vạch ra một hướng đi mới, vươn ra khỏi ốc đảo của mình và nghĩ đến người khác. Hãy nghĩ đến người khác và chia sẻ cuộc sống với họ. Gioan nói rằng: “Ai có hai áo, hãy cho người không có; ai có của ăn cũng hãy làm như vậy.”

Cho đi thì quý hơn nhận, nhưng cho đi không luôn dễ dàng. Có hai người bạn trong câu chuyện đối thoại về bác ái. Người bạn gợi ý: Nếu anh có hai cái nhà, hãy cho đi một cái hay nếu anh có hai cái tàu, hãy cho đi một. Người bạn trả lời: Nếu tôi có, tôi sẽ cho, không sao. Vậy bạn có hai áo, hãy cho đi một cái. Người bạn phân vân và nói để tôi nghĩ xem. Thật thế, cái chúng ta không có, chúng ta không phải cho thì dễ chấp nhận. Những cái gắn liền với chúng ta như tiền bạc, quần áo, giày dép của chúng ta thì không dễ cho.

Thánh Gioan muốn chúng ta có tâm hồn quảng đại sẵn sàng đón chờ Chúa đến. Đôi khi chúng ta không muốn từ bỏ và không muốn chia sẻ những cái chúng ta đang có. Cho đi không phải là mất và là hết, mà cho đi chúng ta sẽ có thêm. Thêm được lòng mến, thêm được niềm vui và thêm cả tình người. Đây là con đường nên trọn lành, chúng ta phải phấn đấu mỗi ngày.

Đường lên thiên đàng là thiên đàng. Chúng ta muốn sống hạnh phúc ngày mai, hôm nay chúng ta cố gắng sống trong niềm vui. Hãy vui lên vì ơn Cứu Độ đã gần đến. Chúa đã đến trong lịch sử, giờ Ngài đang đến với mỗi người và Chúa sẽ đến trong ngày sau hết.

**CUNG NGHINH ĐỨC MẸ  
KHU 4, KHU SINH NHẬT**

**Thứ Bảy ngày tháng 6 2021**  
**Giờ Cầu Nguyện vào lúc 5 giờ chiều.**

**Tên:**  
**Địa chỉ:**  
**Điện thoại:**

**LIÊN LẠC****Hôn Phối, Xức dầu, Thăm viếng**

**Rửa Tội**, xin các cha mẹ làm hẹn trước ít nhất là ba tuần để sắp xếp. Sẽ Rửa tội vào Chúa Nhật đầu tháng.  
EMAIL: Josephtran25@gmail.com

**NĂM THÁNH GIUSE**

Vào thứ Ba 8-12-2020, Đức Giáo hoàng Phanxicô đã công bố Năm Thánh Giuse, để kỷ niệm 150 năm ngày thánh nhân được công bố là người bảo trợ Giáo hội hoàn vũ.

Tại sao Giáo hội tôn kính Thánh Giuse? Người Công giáo không tôn thờ các vị thánh, nhưng cầu xin sự chuyển cầu trên trời của các ngài trước mặt Thiên Chúa và tìm cách noi gương các nhân đức của các ngài trên mặt đất này. Giáo hội Công giáo tôn kính Thánh Giuse là cha nuôi của Chúa Giêsu. Ngài được gọi là vị thánh bảo trợ của Giáo hội hoàn vũ. Ngài cũng là người bảo trợ cho công nhân, cho các người cha, cho mọi người được ơn chết lành.

**Mùa Vọng 2021**

**Chúa Nhật ngày 19 tháng 12**  
**Chúa Nhật 4 Mùa Vọng. C**  
**Cộng Đoàn sẽ có buổi tĩnh tâm**  
**Bắt đầu thánh lễ lúc 1:30 pm**  
**Và tiếp tục Suy Niệm và Giảng**  
**tại Trung Tâm Cha Smith tới 8 giờ tối.**  
**Xin kính mời quý ông bà và anh chị em tham dự.**

**LỄ GIÁNG SINH**  
**LỄ VỌNG GIÁNG SINH LÚC 8:00 TỐI**  
**NGÀY 24 THÁNG 12. LỄ TAM NGŨ**  
**THỨ BẢY NGÀY 25 THÁNG 12, 2021**  
**THÁNH LỄ VIỆT LÚC 12 GIỜ TRƯA.**

**BẢO VỆ CON CÁI CỦA CHÚA/PROTECTING GOD'S CHILDREN**

Nếu quý vị tin rằng quý vị chịu đau khổ vì bị lạm dụng tình dục bởi các thành viên của giáo sĩ hay bất cứ ai hành động nhân danh Giáo hội, gần đây hay trong quá khứ, Tổng Giáo Phận muốn giúp đỡ quý vị báo cáo sự lạm dụng và sẵn sàng giúp quý vị đáp ứng nhu cầu. Nếu quý vị muốn báo cáo việc lạm dụng tình dục bởi linh mục hay thầy Sáu. Quý vị có thể gọi phôn: *Mrs. Eileen Mulcahy at 646-794-2949* hay e-mailing: [victimssistance@archny.org](mailto:victimssistance@archny.org)

**FINANCIAL WRONGDOING HOTLINE...**

“The Archdiocese of New York takes the stewardship of your donations and its resources seriously. If you have knowledge of financial misconduct or suspect that it might be occurring, please report your concerns via a toll free hotline, at 877-820-0541, or on the internet, at <http://www.reportlineweb.com/ADNY>. Both are available 24 hours per day.

*H. Hội Thánh tuyên xưng mầu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi thế nào?*

T. Hội Thánh tuyên xưng một Thiên Chúa mà Ngài có ba ngôi: ngôi thứ nhất là Cha, ngôi thứ hai là Con, ngôi thứ ba là Thánh Thần.

- Hội Thánh thường tuyên xưng mầu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi khi khởi đầu các cử hành phụng vụ, Bí tích; các giờ cầu nguyện hoặc đọc kinh chung.

- Đối với các Kitô hữu, việc tuyên xưng này có thể làm bất cứ lúc nào và bất cứ ở đâu, trong bất cứ môi trường nào và hoàn cảnh nào.

- Chuyện kể rằng tại một trường nội trú nọ bên Nhật bản, trong số 150 học sinh, chỉ có một em là người công giáo. Em này thường làm dấu thánh giá trước mỗi bữa ăn. Các học sinh khác đã gặp thầy giáo để tố cáo em này có hành vi ma thuật.

Thầy giáo liền gọi em đến và hỏi tại sao em lại làm điều đó? Em hiên ngang trả lời: Em chỉ làm dấu Thánh Giá để cảm ơn Chúa đã ban cho em của ăn.

Nghe xong, thầy giáo gục đầu xuống bàn khóc nức nở. Rồi ngược mắt lên nói với em: Thầy đây cũng là Kitô hữu. Bây giờ thì thầy biết là Kitô hữu phải làm gì rồi!

- Thánh giá là dấu chỉ của người có đạo. Làm dấu Thánh Giá chứng thực mình là người có đạo. Hiên ngang làm dấu Thánh Giá như em học sinh này là chúng ta đang tuyên xưng đức tin và truyền bá đức tin.

**READINGS FOR THE WEEK**

Monday: Nm 24:2-7, 15-17a; Ps 25:4-5ab, 6, 7bc-9; Mt 21:23-27  
 Tuesday: Zep 3:1-2, 9-13; Ps 34:2-3, 6-7, 17-19, 23; Mt 21:28-32  
 Wednesday: Is 45:6b-8, 18, 21b-25; Ps 85:9-14; Lk 7:18b-23  
 Thursday: Is 54:1-10; Ps 30:2, 4-6, 11-12a, 13b; Lk 7:24-30  
 Friday: Gn 49:2, 8-10; Ps 72:1-4ab, 7-8, 17; Mt 1:1-17  
 Saturday: Jer 23:5-8; Ps 72:1-2, 12-13, 18-19; Mt 1:18-25  
 Sunday: Mi 5:1-4a; Ps 80:2-3, 15-16, 18-19; Heb 10:5-10; Lk 1:39-45

**Offertory Collection**

NOVEMBER 28, 2021

Tithing: \$5,486.13  
 Children: \$0.00  
 Total: \$5,486.13  
 Xin cảm ơn quý ông bà và anh chị em tiếp tục nâng đỡ công đoàn Giáo Xứ

**MASS INTENTIONS FOR THE WEEK**  
 Ngày 13 tháng 12, 2021

**Monday**  
 8:30am Felix Antonio Hernandez (D); Manuel Roman (D)  
 12:00pm All Souls  
**Tuesday**  
 8:30am All Souls  
 12:00pm Peace (family)  
**Wednesday**  
 8:30am Felix Anotnio Hernandez & Maria Olinda Ramirez (D)  
 12:00pm Peace (family)  
**Thursday**  
 8:30am Santa Maria Zapata (D)  
 12:00pm Rev. Giuse Chau (D)  
**Friday**  
 8:30am Romulo Anibal Berges Perez (D)  
 12:00pm Maria Ninh (D)  
**Saturday**  
 7:45am Giuse Quong & Ine Huong (D)  
 7:00pm Noel C. Rodriguez (D); Luis A Serrano, Hector Serrano, Freddy Serrano, Mary Velez (D); Luis Ramon Corona (D)  
**Sunday**  
 8:00am Maria Ninh (D)  
 9:30am Serafin Alfredo Gonzalez, Eduvina Gonzalez, Luiz Alberto Gonzalez (D); Estilf Miguel Santos (D)  
 11:30am People of SNT; Maria Truc (D)  
 1:30pm Phero Triêu & Maria Thông (D)

Xin cầu nguyện cho các linh hồn.



Do you have an unhealed wound on your foot?

Don't ignore it!

See a specialist now - especially if you are at risk.

**SBH**  
Health System  
BRONX

Center for Hyperbaric Medicine and Wound Healing at 718-960-5064.

**ONE PARISH**

Download Our Free App or Visit

<https://www.oneparish.com>

Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!

Download on the App Store

GET IT ON Google play



Consider Remembering Your Parish in Your Will.

For further information, please call the Parish Office.



534 East 180 St  
(718) 295-6188  
[www.palacepaints.com](http://www.palacepaints.com)

5% OFF for Parishioners

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America

Take your FAITH ON A JOURNEY.

Call us today at 860-399-1785 or email [eileen@CatholicCruisesandTours.com](mailto:eileen@CatholicCruisesandTours.com)

[www.CatholicCruisesandTours.com](http://www.CatholicCruisesandTours.com)

**Grow Your Business, Advertise Here.**

Support Your Church & Bulletin.

Free professional ad design & my help!

email: [sales@jspaluch.com](mailto:sales@jspaluch.com)



[www.jspaluch.com](http://www.jspaluch.com)

**For Information ... Call**

**800.524.0263**

**Don Safferstein, D.D.S.**

General and Cosmetic Dentistry

1 Fordham Hill Oval

718-584-5300

**If You Live Alone You Need MDMedAlert!**

✓ Ambulance 24 Hour Protection at HOME and AWAY!

✓ Police

✓ Fire

✓ Friends/Family

FREE Shipping

FREE Activation

NO Long Term Contracts

Solutions as Low as

**\$19.<sup>95</sup>** a month



This Button SAVES Lives!

As Shown GPS, Lowest Price Guaranteed!



"I have peace of mind... Mom remains independent."

CALL NOW! 800.809.3352

**MDMedAlert**  
Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!

GPS Tracking w/Fall Detection Nationwide, No Land Line Needed  
EASY Set-up, NO Contract  
24/7 365 Monitoring in the USA



DO YOU HAVE SALES EXPERIENCE? ARE YOU WELL NETWORKED IN THE LOCAL COMMUNITY?

**J.S. PALUCH COMPANY**  
NATIONAL PUBLISHER OF CHURCH BULLETINS

- Full Time Positions Available with Excellent Earning Potential!
- Medical Benefits, 401K, Life & AD&D Insurance Available
- Excellent Commission Compensation Program

Interested? Call Kay Leane 1.800.621.5197 x2823

or Email Resume to [RECRUITING@JSPALUCH.COM](mailto:RECRUITING@JSPALUCH.COM)

[www.jspaluch.com](http://www.jspaluch.com)

EARN MONEY!  
DO GOOD! MAKE A  
POSITIVE IMPACT!



¿TIENES EXPERIENCIA EN VENTAS? ESTÁS BIEN CONECTADO EN LA COMUNIDAD LOCAL?

**J.S. PALUCH COMPANY**  
NATIONAL PUBLISHER OF CHURCH BULLETINS

- Seguro Médico, Dental, Plan de Retiro 401k, Seguro de Vida, Muerte Acidental y Desmembramiento
- Trabajos de Tiempo Completo y Medio Tiempo Con Potencial de Altas Ganancias.
- Excelente Programa de Pagos de Comisión!

¿ESTÁS INTERESADO?

Llame a Kay Leane 1.800.621.5197 x2823 o Envie un Correo Electrónico a [RECRUITING@JSPALUCH.COM](mailto:RECRUITING@JSPALUCH.COM)

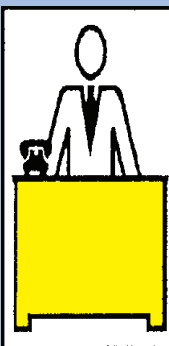
[www.jspaluch.com](http://www.jspaluch.com)

GANAR DINERO!  
CONTRIBUIR A LA  
COMUNIDAD! TENER  
UN GRAN IMPACTO!

**catholicmatch<sup>®</sup>**  
New York



[CatholicMatch.com/myNY](http://CatholicMatch.com/myNY)



Your ad could be in this space!

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!

Sign up here:

[www.jspaluch.com/subscribe](http://www.jspaluch.com/subscribe)

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.

